

**Estudos Clássicos,
estudos bárbaros
(barbarismos,
barbaridades)**



LEC
UFF
LABORATÓRIO DE ESTUDOS
CLÁSSICOS

**Renata Cazarini de Freitas
(Universidade Federal Fluminense)
19/04/2024**

Latim: necessário olhar novo sobre a língua antiga (2016)

ABPL encontros a p. 2010 UFJF; 2011 Unicamp:

https://www.magistri.org/_files/ugd/49bf7f_d10fc7b68c9e4d2685d5e715707e1754.pdf

1ª Lei de Diretrizes e Bases da Educação (20/12/1961): omitiu a obrigatoriedade do ensino de latim, ou seja, deixou de ser obrigatório no currículo escolar; Lei 5692/71 foi a pá de cal.

“No Liceu do Ceará, o latim permaneceu até 1966”.

(Raimundo de Assis Holanda)

<https://aclp.com.br/o-latim-e-o-ensino-da-lingua-portuguesa/>

Artigo do professor José Amarante (UFBA) aponta como, em prefácios de publicações didáticas, o latim era apresentado como vantajoso/útil para o estudo da língua vernácula.

A etimologia continua a ser estimulante para o alunado.



National Latin Exam: fizeram o teste em 2012: 136 mil; 2013: 141 mil; 2020: 113,7 mil; 2021: 79,7 mil; 2022: 92 mil; 2023: 99 mil.

<https://www.nle.org/Exams/What-is-the-National-Latin-Exam>

A *American Classical League* também atualizou os *Standards for Latin Teacher Preparation* (2010), agora *Guidelines for Latin Teacher Preparation*, publicados em novembro de 2023:

2023:

Latin-specific guidelines will address the critical shortage of Latin teachers by offering current professional standards to new and developing programs of training and preparation.

2010:

Latin-specific standards will address the current critical shortage of Latin teachers by making it easier to create rigorous, efficient programs of training and preparation.



Guidelines for Latin Teacher Preparation (2023)

Latin is not a static, unchanging subject. The training of a Latin teacher in 2023 is not the same as the training was in 1910, or in 1960, or in 2010, and thus the 2010 document was intended to be updated.

Onde antes aparecia apenas o nome de Cícero, aparecem autores da Antiguidade Tardia e do Renascimento:

They should, for example, be able to read from the prose works of Caesar, Cicero, Pliny, Bede, Valla, Boccaccio, and from the poetry of Plautus, Catullus, Vergil, Ovid, the Archpoet, and Proba with appropriate lexical and grammatical help.

For example, women wrote many Medieval and Renaissance texts in Latin, and recent scholarship has shown that Neo-Latin texts written in early modern North America reveal a robust Native/Indigenous response to European colonialism.



Desapareceu “a rica herança cultural romana”:

As part of classical education and as an interdisciplinary curricular subject, Latin includes not only Latin literature, but also the political and social history of Rome, the material environment of Roman culture, and the geography of the Roman world. Beginning Latin teachers are aware of the richness of this heritage, and they have enough knowledge of it to convey some of that richness to their students.



BARBARISMOS, BARBARIDADES

Reposicionamento dos Estudos Clássicos

Espistemologias críticas ao eurocentrismo, colonialismo, classismo, racismo e à misoginia

Em resumo: contra o elitismo

(Houaiss¹: poder, influência ou direção de uma elite)

CÂNONE como dispositivo de conservação → expandir para além do século II da Era Comum



BRASIL

Cenário de negociação social do reconhecimento das identidades culturais afrodiaspóricas e dos povos originários

Aílton Krenak (Academia Brasileira de Letras)

Graduação: latim/tupi/yorubá



The Cambridge Critical Guide to Latin Literature (2024)

Other constituencies within and beyond academia expect and even rely on us to curate the ‘classic’ texts, and the boom in reception studies has perhaps had the unintended consequence of focusing attention on a relatively small number of canonical works whose reception has ‘gone global’. (Introduction)

Problematizar: hipercanonicidade / hiperinclusividade



Marginality, Canonicity, Passion (2018)

Canonicity as an invisible ruling principle within the disciplinary discourse and scholarly practice of classics. (princípio regulador)

*By definition, reception studies is uninterested in texts that have had no 'success' [...] By implicitly adopting canonicity as an unspoken criterion, it de facto marginalizes those ancient texts that were not blessed with a significant *Nachleben/sobrevida*. (critério tácito)*

Although the rewriting, reworking, and adaptation of ancient texts have never stopped and indeed form a conspicuous strand in contemporary literature all over the world, for a variety of reasons these texts no longer function as the revered educational standard they were in the past.

(Marco Formisano)



Menos reverência, mais crítica

Desterritorialização (Formisano)

= deslocamento → localização no tempo-espço da recepção

Fatores exógenos ao “texto”: condições de produção (encomenda, financiamento, divulgação)

Recepção é política, econômica e culturalmente situada: exercendo alguma resistência ao cânone

Recepção é menos reverente, mais crítica.



A curadoria dos Estudos Clássicos no mundo digital escrita para-acadêmica

<https://palcoclassico.blogspot.com/>

Também guardamos pedras aqui (Luiza Romão)

Helena ou De quem são as mãos que fazem a guerra? (Cia Ato Reverso)



Renata Cazarini

Doutora em Letras Clássicas (USP) com pesquisa sobre teatro latino antigo e recepção contemporânea. Especialista em Estudos Clássicos (UnB)

[VISITAR PERFIL](#)

Sobre o blog

Este blog faz parte das atividades de pesquisa docente na Universidade Federal Fluminense (UFF) sobre tradução/adaptação e recepção do teatro antigo em solo brasileiro. O projeto teve início em janeiro de 2017.

Quem sou

Renata Cazarini de Freitas, professora de Língua e de Literatura Latina na UFF – Campus Gragoatá. Tradutora. [Acesse meu Currículo Lattes.](#)

Compartilhar

Marcadores

cia ato reverso

Eurípides

Helena

Luiza Romão

Sesc Santana

abril 07, 2024

+1 NA AGENDA DE ABRIL 2024



Divulgação: as deusas Hera, Afrodite, Atena

HELENA ou DE QUEM SÃO AS MÃOS QUE FAZEM A GUERRA?

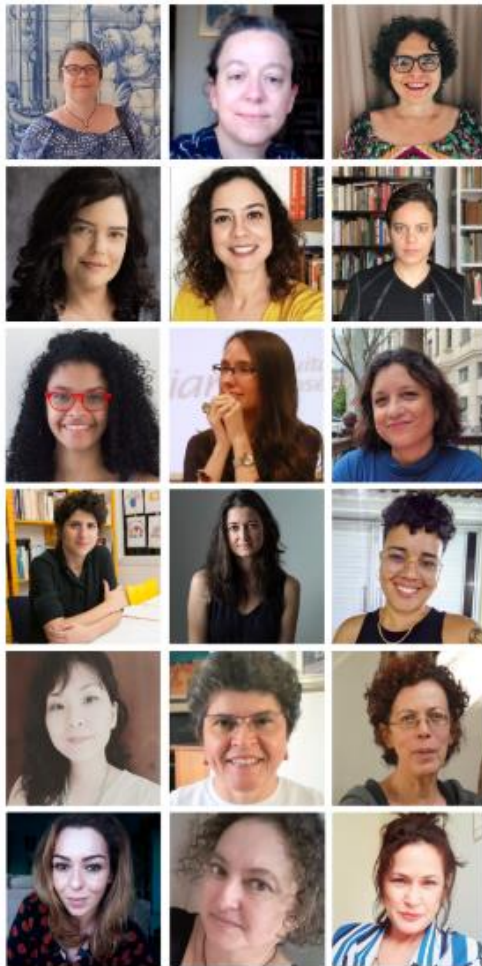


Mulheres que traduzem clássicos

<https://mulheresquetraduzem.wordpress.com/>

Engajamento feminista: + espaço para publicação por mulheres

Dossiê Cadernos de Letras da UFF 67 (dez. 2023)



#mulheresquetraduzem

O fio de Ariadne foi lançado

Maria Fernanda Gárbero (UFRRJ)

Mulheres, mães, pesquisadoras, tradutoras de textos e tradições que nos lembram o quanto nossas vozes foram silenciadas. Mulheres que, ademais dos textos clássicos traduzidos, nos revelam as dificuldades e desigualdades que até hoje precisamos enfrentar. Estratégias que precisamos inventar. Resistir. E como isso cansa...

Entre cadernos, ousadias, desenhos das filhas, amamentação, cuidados de familiares e muitos "nãos" daqueles que se dizem "nossos pares", vamos com e como precursoras, desbravadoras e doutoras em busca do fio de Ariadne capaz de nos tirar do labirinto. Labirinto da hiper produtividade, para manter os índices dos programas de pós-graduação, majoritariamente masculinos, como vemos recorrentemente nos panoramas das Letras Clássicas e da Filosofia, áreas do saber ainda muito ligadas aos homens que, embora queridos, não andam no mesmo passo que a gente. A eles, parece que os deuses deram asas que não são de cera. E eu sinto inveja...

[Leia Mais...](#)



Clube de Leitura: *Eneida*

Pandemia e seus efeitos

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLXweDHJ9r4JuSWMo7DLZuV8ld5OX-WsW/>

The screenshot shows a YouTube interface with a search bar at the top containing the text 'Pesquisa'. On the left, there is a navigation menu with options: Início, Shorts, Subscrições, and a section for 'Eu' (Me) with sub-options: O seu canal, Histórico, Playlists, Os seus vídeos, Ver mais tarde, Vídeos de que gost..., and Os seus clipes. Below this is a 'Subscrições' (Subscriptions) section showing a channel named 'TV 247'. The main content area features a large video player for the first video in the playlist, titled 'Clube Ler o Mundo Antigo - UFF' with a subtitle 'Leitura da Eneida, de Virgílio'. The video player shows a scene from a painting and includes controls for 'Reproduzir to...' (Play to...) and 'Aleatório' (Shuffle). To the right of the video player is a list of five videos in the playlist, each with a thumbnail, a number, a title, and view statistics. The videos are: 1. 'Clube Ler o Mundo Antigo - UFF: Leitura da Eneida, de Virgílio (encontro 1)' (2,1 mil visualizações); 2. 'Clube Ler o Mundo Antigo - UFF: Leitura da Eneida, de Virgílio (encontro 2)' (913 visualizações); 3. 'Clube Ler o Mundo Antigo - UFF: Leitura da Eneida, de Virgílio (encontro 3)' (779 visualizações); 4. 'Clube Ler o Mundo Antigo - UFF: Leitura da Eneida, de Virgílio (encontro 4)' (403 visualizações); 5. 'Clube Ler o Mundo Antigo - UFF: Leitura da Eneida, de Virgílio (encontro 5)' (380 visualizações). Each video has a duration displayed in a black box at the bottom right of its thumbnail.



Cineclube Matrizes Clássicas

Projeto de Extensão / SBEC

<https://cineclubematrizesclassicasuff.wordpress.com/>



CINECLUBE MATRIZES CLÁSSICAS UFF

HOME · SOBRE · EXPEDIENTE · CONTATO · INSCRIÇÕES · HISTÓRICO DE EVENTOS · BIBLIOTECA · DIRETORES · GALERIA

SESSÃO O SACRIFÍCIO DO CERVO SAGRADO

outubro 13, 2023

Deixe um comentário

Na última sessão do Cineclube Matrizes Clássicas UFF deste ano, dia 4 de outubro, exibimos o filme *O sacrifício do cervo sagrado* (2017) de Yorgos Lanthimos, com uma média de público de 70 pessoas no Auditório Macunaíma. A professora convidada para mediar a sessão foi Carolina Paganine, que é professora do Departamento de Ciências da Linguagem na Universidade Federal Fluminense (UFF). Além disso, houve a participação especial de Jorge Eduardo Teixeira, mestrando em Estudos de Linguagem na UFF, na mediação da sessão. Depois de exibirmos o filme de Lanthimos, Paganine e Jorge Eduardo debateram estes temas com o público: a palavra "cervo" no título do filme; a família Murphy como a família de Agamemnon da tragédia grega antiga; o personagem Martin como representação de Aquiles, Ártemis ou Calcas, personagens da tragédia ática; o enredo do filme como uma história de vingança e justiça; a crítica social presente no filme, a partir da relação de oposição entre a família Murphy e a família do

Pesquisar...



Renata Cazarini de Freitas

@teatronuncaenfado

recazarini@id.uff.br

<https://palcoclassico.blogspot.com/>



LEC
UFF
LABORATÓRIO DE ESTUDOS
CLÁSSICOS